

BID For Immigration Detainees

لمعتقلي الهجرة BID

Help for people in detention who might be removed to Rwanda (and who have not had any decision in their asylum claim)

مساعدة للأشخاص المحتجزين الذين قد يتم ترحيلهم إلى رواندا (والذين لم يتخذوا أي قرار بشأن طلب اللجوء الخاص بهم)

Applying for time extensions to obtain legal advice from a lawyer

التقدم بطلب للحصول على تمديد زمني للحصول على المشورة القانونية من محام

A basic guide and template

الدليل الأساسي والقالب

Bail for Immigration Detainees (BID) is a national charity that provides legal advice and representation to individuals held under immigration powers to secure their release from detention. We also provide legal advice and representation to detainees facing deportation. BID works with detainees in all removal centres in the UK, and with immigration detainees held in prison at the end of their sentence.

(BID) الكفالة للمحتجزين المهاجرين

هي مؤسسة خيرية وطنية تقدم المشورة القانونية والتمثيل للأفراد المحتجزين بموجب سلطات الهجرة لضمان إطلاق BID سراحهم من الاحتجاز. كما نقدم أيضًا المشورة القانونية والتمثيل للمحتجزين الذين يواجهون الترحيل. تعمل منظمة مع المحتجزين في جميع مراكز الترحيل في المملكة المتحدة، ومع محتجزي الهجرة المحتجزين في السجن عند انتهاء مدة عقوبتهم

- We provide free legal advice, information and support to immigration detainees to help them exercise their right to liberty and access to justice, and to help them challenge their deportation.

نحن نقدم المشورة القانونية المجانية والمعلومات والدعم لمحتجزي الهجرة لمساعدتهم على ممارسة حقهم في الحرية والوصول إلى العدالة، ولمساعدتهم على الطعن في ترحيلهم

- We prepare and present (free of charge) applications for release on bail or temporary admission.

نقوم بإعداد وتقديم طلبات (مجانية) للإفراج بكفالة أو الإدخال المؤقت

- We carry out research and use evidence from our legal casework to influence decision-makers, including civil servants, parliamentarians, and regulatory bodies through policy advocacy.

نحن نجري الأبحاث ونستخدم الأدلة من الدعاوى القانونية لدينا للتأثير على صناعات القرار، بما في ذلك موظفي الخدمة المدنية والبرلمانيين والهيئات التنظيمية من خلال الدعوة إلى السياسات

- Our Rwanda Project aims to support detained individuals facing removal to Rwanda apply for bail. To get free legal advice and assistance email Rwanda@biduk.org or call our advice line on 020 7456 9750 (open Monday - Thursday between 10am and 12pm).

يهدف مشروعنا في رواندا إلى دعم الأفراد المحتجزين الذين يواجهون الترحيل إلى رواندا في التقدم بكفالة. للحصول على مشورة ومساعدة قانونية مجانية أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى

Rwanda@biduk.org

أو اتصل مشورة ومساعدة قانونية بخط الاستشارة الخاص بنا على الرقم 02074569750 مفتوح من الاثنين إلى الخميس بين الساعة 10 صباحًا و12 ظهرًا

Disclaimer

Although every effort is made to ensure the information in this factsheet is accurate and up to date, it should not be treated as a complete and authoritative statement of the law. BID cannot be held liable for any inaccuracies and their consequences. The information in this factsheet is not legal advice. If you have a legal problem you should talk to a lawyer or legal adviser before making a decision about what to do.

إخلاء المسؤولية

على الرغم من بذل كل الجهود لضمان أن المعلومات الواردة في بيان الحقائق هذه دقيقة وحديثة، إلا أنه لا ينبغي التعامل معها على أنها بيان كامل وموثوق للقانون

BID لا يمكن أن تتحمل الواردة في بيان الحقائق

المسؤولية عن أي أخطاء أو عواقبها

أن المعلومات الواردة في بيان الحقائق ليست نصيحة قانونية. إذا كانت لديك مشكلة قانونية يجب عليك التحدث مع محام أو مستشار قانوني قبل اتخاذ قرار بشأن ما يجب القيام به

Please check that this factsheet is up to date before using it. Please also check whether BID has written other factsheets or leaflets that might be relevant to you. All BID factsheets and leaflets can be found at www.biduk.org

يرجى التأكد من أن بيان الحقائق هذه محدثة قبل استخدامها

يرجى أيضًا التحقق مما إذا كان

موجودًا BID

كتابة أوراق حقائق أو منشورات أخرى قد تكون ذات صلة بك

يمكن لجميع بيان الحقائق والمنشورات

يمكن العثور عليها على

www.biduk.org

© Copyright2024 BID

How do I know if I am facing removal to Rwanda?

كيف أعرف إذا كنت سأواجه الترحيل إلى رواندا؟

- You will have been issued with a **Notice of Intent** which is a decision telling you that the Government is thinking of sending you to another country where your asylum or human rights application can be considered.

سيتم إصدار إشعار النوايا لك وهو قرار يخبرك بأن الحكومة تفكر في إرسالك إلى بلد آخر حيث يمكن النظر في طلب اللجوء أو حقوق الإنسان الخاص بك

- The letter will tell you that you have a **time limit of 7 days if you are in detention** (14 days for those not detained) to **make any submissions** as to why you should not be sent to Rwanda.

ستخبرك الرسالة أن لديك مهلة زمنية قدرها 7 أيام إذا كنت محتجزًا (14 يومًا لغير المحتجزين) لتقديم أي مذكرات حول سبب عدم إرسالك إلى رواندا

- The letter **says you can make an application for an extension of the time limit**

• تنص الرسالة على أنه بإمكانك تقديم طلب لتمديد المهلة الزمنية

- If you do not request a time extension or if you do not make submissions within the time limit the Home Office may issue you with a decision to remove you.

إذا لم تطلب تمديدًا زمنيًا أو إذا لم تقدم طلبات خلال المهلة الزمنية المحددة، فقد تصدر لك وزارة الداخلية قرارًا بإزالتك

- If you have missed the time limit, you might be able to challenge the decision to remove you by way of making an application for permission to apply for judicial review. We advise that you obtain the help of a solicitor to do this.

إذا فاتك الحد الزمني، فقد تتمكن من الطعن في قرار ترحيلك عن طريق تقديم طلب للحصول على إذن لتقديم طلب للمراجعة القضائية. ننصحك بالحصول على مساعدة محامٍ للقيام بذلك

- **You must respond *quickly* in all circumstances.**

يجب عليك الاستجابة بسرعة في جميع الظروف

Applying to the Home Office for an Extension of Time

التقدم بطلب إلى وزارة الداخلية لتمديد الوقت

- You can use the **template letter included below to write to the Home Office** to ask that you are given an extension of time.

يمكنك استخدام نموذج الرسالة المدرج أدناه للكتابة إلى وزارة الداخلية لتطلب منحك تمديدًا للوقت

- The letter should be **provided to an Immigration Officer** at the place where you are detained.

ينبغي تقديم الرسالة إلى موظف الهجرة في المكان الذي يتم احتجازك فيه

- **Keep a copy of your letter and keep records (dates and times)** for when you gave the letter to the Home Office and keep all replies.

احتفظ بنسخة من رسالتك واحتفظ بالسجلات (التواريخ والأوقات) الخاصة بالوقت الذي أرسلت فيه الرسالة إلى وزارة الداخلية واحتفظ بجميع الردود.

Legal Advice

المشورة القانونية

- Responding to a Notice of Intent can be a difficult and complex area. **You are strongly advised to obtain legal advice to make any submissions to the Home Office.**

يمكن أن تكون الاستجابة لإشعار النوايا مجالاً صعباً ومعقداً. ننصحك بشدة بالحصول على المشورة القانونية لتقديم أي طلبات إلى وزارة الداخلية

- You can apply for an extension of the time limit to give you time to obtain legal advice.

يمكنك التقدم بطلب لتمديد المهلة لتمنحك الوقت للحصول على المشورة القانونية

- You should **act quickly** and you can obtain the help of organisations that visit or that provide legal representation to people in detention, including those. listed below or those that hold legal aid contracts in immigration law or public law. These are listed below.

يجب عليك التصرف بسرعة ويمكنك الحصول على مساعدة المنظمات التي تزور الأشخاص المحتجزين أو التي توفر التمثيل القانوني لهم، بما في ذلك هؤلاء. المدرجة أدناه أو أولئك الذين لديهم عقود المساعدة القانونية في قانون الهجرة أو القانون العام. هذه مدرجة أدناه

Organisations that can help

المنظمات التي يمكن أن تساعد

Organisations that can help you find a lawyer

المنظمات التي يمكن أن تساعدك في العثور على محام

- [Detention Action](#) – 0800 587 2096 (freephone)
- [Association of Visitors in Detention](#) – enquiries@aviddetention.org.uk or 020 7281 0533
- [JRS UK](#) – 07762 387096 – detentionuk@jrs.net
- [Women for Refugee Women](#) – 07832 398 796 – gemma@refugeewomen.co.uk
- [Gatwick Detainee Welfare Group](#) – 0800 389 4367 (freephone) Monday to Friday 9:30am and 5pm - info@gdwg.org.uk – fax 01293 544916.
- [SOAS detainee Support](#) – s.det.sup@gmail.com – 07438 407570
- Local Visitor Groups:
 - o [Association of Visitors in Detention](#) – enquiries@aviddetention.org.uk – 020 7281 0533
 - o Brook House & Tinsley House IRC – Gatwick Detainee Welfare Group – 01293 657070
 - o Derwentside IRC – Durham Visitors Group: 07519546647 / durhamvisitorsgroup@gmail.com
 - o Dungavel IRC – Scottish Detainee Visitors – 07926 694 988 – 0141 248 9799
 - o Yarls Wood IRC and RSTHF – Beyond Detention – 0800 3101 992 – coordinator@beyonddetention.org

Medical organisation that may be able to provide help

منظمة طبية قد تكون قادرة على تقديم المساعدة

- [Medical Justice](#) – med@medicaljustice.org.uk or 020 4551 1280

Immigration and Asylum Lawyers and legal representatives that may be able to help

محامو الهجرة واللجوء والممثلون القانونيون الذين قد يكونون قادرين على المساعدة

- [Asylum Aid](#) – advice@asylumaid.org.uk or 020 7354 9631.

- [Duncan Lewis solicitors](mailto:ToufiqueH@duncanlewis.com) – ToufiqueH@duncanlewis.com, 033 3772 0409
- [Joint Council for the Welfare of Immigrants](http://www.jointcouncil.org) – 0800 160 1004 (Mondays, Tuesdays and Thursdays, 10am-1pm)
- [Wilson Solicitors](mailto:rwandareferrals@wilsonllp.co.uk) – rwandareferrals@wilsonllp.co.uk or 020 8808 7535
- If you are detained at an Immigration Removal Centre you may be able to see a lawyer on the Duty Detention Advice Scheme. If a lawyer says they can take on your case, you should ask them if they have the capacity to work quickly and urgently and they will be able to consider any high court action that may need to be taken in your case.

إذا كنت محتجزاً في مركز ترحيل الهجرة، فقد تتمكن من رؤية محامٍ في برنامج استشارات الاحتجاز أثناء الخدمة. إذا قال أحد المحامين إنه يمكنه تولي قضيتك، فيجب عليك أن تسأله عما إذا كان لديه القدرة على العمل بسرعة وبشكل عاجل وسيكون قادراً على النظر في أي إجراء من المحكمة العليا قد يلزم اتخاذه في قضيتك

- You may also be able to find an immigration lawyer using the Legal Aid Agency's 'Find a legal aid advisor' page [here](https://shorturl.at/nABLR) or at: <https://shorturl.at/nABLR>

- قد تتمكن أيضاً من العثور على محامي هجرة باستخدام وكالة المساعدة القانونية
صفحة "ابحث عن مستشار المساعدة القانونية هنا أو على

<https://shorturl.at/nABLR>

- [Bail for Immigration Detainees \(BID\)](mailto:casework@biduk.org) - casework@biduk.org or 020 7456 9750 (Mondays to Thursdays, 10am-12pm) – BID can only help people with making bail applications if they do not have a lawyer who can do this.

(BID) - كفالة المهاجرين المحتجزين

casework@biduk.org

أو

020 7456 9750

أو

من الاثنين إلى الخميس، من الساعة 10 صباحاً حتى 12 ظهراً

يمكن ل - BID

مساعدة الأشخاص فقط في عملية التصنيع

طلبات الكفالة إذا لم يكن لديهم محامٍ يمكنه القيام بذلك

Template Letter

Please keep a copy and hand a copy to an Immigration Officer or Welfare Officer at the place where you are detained. Please also email it to:

NRPCGlasgowTCU@homeoffice.gov.uk

Date:

Dear Home Office,

I have been detained and I have received a letter from the Home Office that says I may be removed to Rwanda. I do not have a legal representative who can help me and I urgently need expert legal advice so that I can respond to the letter which raises difficult legal issues.

Please therefore give me an extension of time of one month so that I can find a lawyer to help me.

I have also asked a charity to help me to find a lawyer urgently. The organisation is [ENTER NAME OF ORGANISATION] and their contact details are [ENTER CONTACT DETAILS].

Yours faithfully,

Name:

Home Office reference number:

Address/place of detention:

نموذج الرسالة

يرجى الاحتفاظ بنسخة وتسليم نسخة إلى مسؤول الهجرة أو الرعاية الاجتماعية
ضابط في المكان الذي تم احتجاجك فيه. يرجى أيضًا إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى

NRPCGlasgowTCU@homeoffice.gov.uk

تاريخ

عزيزي وزارة الداخلية

لقد تم احتجاجي وتلقيت رسالة من وزارة الداخلية تفيد بأنه قد يتم ترحيلي إلى رواندا. ليس لدي ممثل قانوني يمكنه مساعدتي وأحتاج بشكل عاجل إلى مشورة قانونية متخصصة حتى أتمكن من الرد على الرسالة التي تثير مسائل قانونية صعبة

لذا، من فضلك أعطني تمديدًا لمدة شهر واحد حتى أتمكن من العثور على محامٍ لمساعدتي

لقد طلبت أيضًا من إحدى المؤسسات الخيرية مساعدتي في العثور على محامٍ بشكل عاجل. المنظمة هي **[أدخل اسم المنظمة]** وتفاصيل الاتصال بها هي **[أدخل تفاصيل الاتصال]**

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

اسم

الرقم المرجعي وزارة الداخلية

عنوان/مكان الاحتجاج

How to contact BID

Advice line:

If you are detained under immigration powers in a prison or removal centre, you can call our advice line for free legal advice.

It is open Monday - Thursday between 10 am and 12 midday and outside of those times you can email us casework@biduk.org.

The number is 020 7456 9750.

By Freepost:

You can write to us using our Freepost address which is free of charge.

If you use our Freepost address no postage stamp is needed, simply write on the envelope:

'Freepost BID London'

Fax:

020 3745 5226

Email:

General enquiries: enquiries@biduk.org

Casework enquiries: casework@biduk.org

الاتصال

خط النصيحة

إذا كنت محتجزاً بموجب سلطات الهجرة في سجن أو مركز ترحيل، فيمكنك
يمكنك الاتصال بخط الاستشارة الخاص بنا للحصول على مشورة قانونية مجانية

وهو مفتوح من الاثنين إلى الخميس بين الساعة 10 صباحاً و12 ظهراً وخارجها
مرات يمكنك مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني

casework@biduk.org

الرقم هو [02074569750](tel:02074569750)

بواسطة البريد المجاني

الخاص بنا وهو مجاني Freepost يمكنك الكتابة إلينا باستخدام عنوان
الخاص بنا، فلا حاجة إلى طابع بريدي، فما عليك سوى الكتابة على Freepost إذا كنت تستخدم عنوان
ظرف:

"لندن Freepost BID"

فاكس:

02037455226

بريد إلكتروني

enquiries@biduk.org: الاستفسارات العامة

casework@biduk.org: استفسارات الحالة

@BIDdetention BIDdetention www.biduk.org

Bail for Immigration Detainees (BID) is a registered Charity No. 1077187.

Registered in England as a Limited Company No. 3803669.

Accredited by the Office of the Immigration Services Commissioner Ref. No.
N200100147.